

Zmluva o výpožičke č. 50/2023/1304

uzatvorená v zmysle ustanovení § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
v znení neskorších právnych predpisov (ďalej aj ako „Občiansky zákonník“)
(ďalej aj ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Požičiavateľ:

obchodné meno: **Roche Slovensko, s.r.o.**
sídlo: Pribinova 7828/19, 811 09 Bratislava
IČO: 35 887 117
DIČ: 2021832087
IČ DPH: SK2021832087
zastúpený: Dr. Constance Rost-Bietsch, na základe plnej moc
Ing. Zuzana Čumová, prokuristka
zápis: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č.: 31845/B
(ďalej aj ako „požičiavateľ“)

2. Vypožičiavateľ:

názov: **Národný onkologický ústav**
sídlo: Klenová 1, 833 10 Bratislava
IČO: 00 165 336
DIČ: 2020830108
IČ DPH: SK2020830108
v mene ktorého koná: Ing. Tomáš Alscher, MPH, riaditeľ
(ďalej aj ako „vypožičiavateľ“)
(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

- Vypožičiavateľ ako verejný obstarávateľ vyhlásil nadlimitnú zákazku postupom verejnej súťaže vyhlásenú v Úradnom vestníku EÚ č. S207 zo dňa 26.10.2022 pod zn. 2022/S207-589974 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 232/2022 zo dňa 27.10.2022 pod zn. 45290-MST na predmet zákazky „**Prostriedky na vykonanie imunohistochemických vyšetrení IHC na farbiacom automate II**“, 1. časť: **Dodanie protilátok a reagensí so zariadením pre imunohistochemické vyšetrenia IHC na farbiacom automate** (ďalej aj ako „verejná súťaž“).
- Na základe výsledku verejnej súťaže vypožičiavateľ ako verejný obstarávateľ uzatvára s požičiavateľom ako úspešným uchádzačom túto zmluvu a zároveň verejný obstarávateľ ako kupujúci a úspešný uchádzač ako predávajúci uzatvorili Rámcovú kúpnu zmluvu, predmetom ktorej je dodanie protilátok a reagensí k zariadeniu pre imunohistochemické vyšetrenia (ďalej aj ako „rámcová kúpna zmluva“).

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa bezplatne prenechať vypožičiavateľovi predmet výpožičky, a to **7 ks zariadenia pre imunohistochemické vyšetrenia – BENCHMARK ULTRA STAINER MODULE** (ďalej aj ako „Predmet výpožičky“) v stave spôsobilom na riadne užívanie. Špecifikácia Predmetu výpožičky tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy.
2. Predmet výpožičky bude umiestnený a používaný v sídle vypožičiavateľa, a to na pracovisku vypožičiavateľa: Oddelenie patologickej anatómie, Klenová 1, Bratislava.
3. Hodnota 1 ks predmetu výpožičky je 55 982,75 EUR bez DPH.
4. Požičiavateľ prehlasuje, že:
 - a) je výlučným vlastníkom Predmetu výpožičky;
 - b) Predmet výpožičky je vo funkčnom stave, nemá technické a právne vady, ktoré by obmedzovali vypožičiavateľa v jeho riadnom užívaní na účel, ktorému obvykle slúži;
 - c) vypožičiavateľ má právo Predmet výpožičky užívať bezplatne;
 - d) zabezpečí preukázateľne odborné zaškolenie personálu bezprostredne po odovzdaní Predmetu výpožičky;
 - e) plne zodpovedá za škodu spôsobenú pokazeným Predmetom výpožičky v zmysle zákona č. 294/1999 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom v znení zákona č. 451/2004 Z. z.;
 - f) pri podpise tejto zmluvy, najneskôr pri odovzdaní a prevzatí Predmetu výpožičky predloží požičiavateľ všetky technické doklady súvisiace s užívaním Predmetu výpožičky (napr. Certifikát alebo vyhlásenie o zhode, návod na používanie v slovenskom jazyku a pod.).

Článok III.

Odovzdanie a prevzatie Predmetu výpožičky

Doba trvania zmluvy

1. Odovzdanie a prevzatie Predmetu výpožičky sa uskutoční formou odovzdávacieho protokolu, ktorý – v prípade súhlasu s jeho obsahom – podpíšu oprávnení zamestnanci oboch zmluvných strán. Miestom odovzdania Predmetu výpožičky je miesto výpožičky, ktoré je totožné s miestom vrátenia Predmetu výpožičky. Dovož aj odvoz Predmetu výpožičky do a zo sídla vypožičiavateľa zabezpečí požičiavateľ na vlastné náklady.
2. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi Predmet výpožičky do užívania, a to odo dňa podpisu odovzdávacieho protokolu.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 4 roky odo dňa odovzdania a prevzatia Predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy.
4. Vypožičiavateľ je povinný Predmet výpožičky vrátiť a požičiavateľ sa zaväzuje Predmet výpožičky prevziať v sídle vypožičiavateľa najneskôr do 7 kalendárnych dní odo dňa skončenia zmluvného vzťahu, v stave zodpovedajúcom dohodnutému spôsobu užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť aj pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila písomnou dohodou, a to ku dňu uvedenému v dohode.

Článok IV.

Iné záväzky zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený zariadenie užívať v súlade s pokynmi požičiavateľa danými počas zaškolenia, v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v súlade s účelom použitia zariadenia.
2. Vypožičiavateľ bude počas celej doby výpožičky používať spotrebný materiál doporučený výrobcom prístroja.
3. Požičiavateľ je povinný na vlastné náklady udržiavať zariadenie v stave spôsobilom na riadne užívanie, na dojednaný účel, po celú dobu platnosti tejto zmluvy. Požičiavateľ na vlastné náklady vykonáva preventívne prehliadky a validácie zariadenia.
4. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi potrebu vykonať servisný úkon na Predmete výpožičky bez zbytočného odkladu po jej zistení. V prípade servisného zásahu požičiavateľ zabezpečí reakčný čas na ohlásenú poruchu do 4 hodín, pričom požičiavateľ musí zabezpečiť nástup servisného technika do 48 hodín od nahlásenia poruchy. Servisný technik je povinný uskutočniť servisný úkon na Predmete výpožičky v primeranej lehote v závislosti od závažnosti servisného úkonu a s odbornou starostlivosťou. Servisné úkony na Predmete výpožičky, ktorých potreba vyplynula preukázateľne z dôvodov na strane vypožičiavateľa (najmä, nie však výlučne, porušením jeho povinností podľa Zmluvy), vrátane náhodne vzniknutých väd (napríklad škoda vzniknutá vodou z vodovodného potrubia, elektrický skrat a pod.), budú uskutočňované na náklady vypožičiavateľa podľa aktuálneho servisného cenníka požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ je povinný zariadenie chrániť pred poškodením alebo zničením a neprimeraným opotrebovaním.
6. Vypožičiavateľ nezodpovedá za bežné opotrebovanie zariadenia v dôsledku jeho užívania.
7. Ak nie je dohodnuté inak, vypožičiavateľ nesmie premiestniť zariadenie z miesta dodania, alebo prenechať zariadenie na užívanie tretej osobe.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade poruchy zariadenia bude každá potrebná oprava individuálne konzultovaná. Na základe dohovoru oboch zmluvných strán bude servis riešený opravou, alebo bude platnosť tejto zmluvy ukončená a zariadenie vrátené späť požičiavateľovi.

V.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy sú možné len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to písomnými očíslovanými dodatkami podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.
2. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, po dvoch vyhotoveniach pre každú zmluvnú stranu.
3. Akékoľvek oznámenia, ktoré majú byť podľa tejto zmluvy vykonané v písomnej forme sa budú považovať za doručené najneskôr tretí pracovný deň odo dňa odoslania oznámenia prostredníctvom doporučenej listovej zásielky druhej zmluvnej strane, a to v prípade ak nedôjde k skoršiemu preukázateľnému doručeniu druhej zmluvnej strane.
4. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prípadné spory vzniknuté z právnych vzťahov vzniknutých alebo vyplývajúcich z tejto zmluvy budú riešené pred príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.
6. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami.

7. Zmluvné strany sa na obsahu tejto zmluvy dohodli, oboznámili sa s jej obsahom, rozumejú mu a na znak súhlasu s jej podmienkami ju vlastnoručne podpisujú. Súčasne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť pri uzatváraní tejto zmluvy nie je obmedzená.

V Bratislave dňa 16.02.2023

V Bratislave dňa 23-02-2023

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

Roche Slovensko, s.r.o.
Dr. Constance Rost- Bietsch
na základe plnej moci

Národný onkologický ústav
Ing. Tomáš Ajscher, MPH
riaditeľ

Roche Slovensko, s.r.o.
Ing. Zuzana Čumová
prokuristka

Roche Slovensko
Pribinova 19, 811 09 Bratislava
IČO: 35 887 117
Tel: 02 5252 1111
Fax: 02 5252 1112



PLNOMOCENSTVO	POWER OF ATTORNEY
<p>Roche Slovensko, s.r.o. so sídlom: Pribinova 19, 811 09 Bratislava IČO: 35 887 117 Zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 31845/B V mene ktorej konajú: Mgr. Martin Fučík, prokurista a Ing. Zuzana Čumová, prokuristka</p>	<p>Roche Slovensko, s.r.o. Registered office: Pribinova 19, 811 09 Bratislava Company ID: 35 887 117 Registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, File No.: 31845/B Represented by: Mgr. Martin Fučík, Proxy holder and Ing. Zuzana Čumová, Proxy holder</p>
<p>týmto splnomocňuje:</p>	<p>hereby appoints:</p>
<p>Constance Rost-Bietsch Dátum narodenia: 17/05/1975 Bytom: Janáčkova 1, 811 08 Bratislava Číslo pasu: X5002725 Pracovná pozícia: Country Manager</p>	<p>Constance Rost-Bietsch Date of birth: 17/05/1975 Address: Janáčkova 1, 811 08 Bratislava Passport No.: X5002725 Position: Country Manager</p>
<p>aby konala v mene a na účet spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics, a to najmä ohľadom:</p>	<p>to act on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in questions related to Diagnostics Division, especially concerning:</p>
<ul style="list-style-type: none">a) právnych vzťahov k lekárskeym prístrojom vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., alebo ktoré v budúcnosti budú vo vlastníctve Roche Slovensko, s.r.o., so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;b) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti servisných služieb poskytovaných zákazníkom na prístrojoch vo vlastníctve zákazníkov a prístrojoch vo vlastníctve spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.;c) právnych vzťahov so zákazníkmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu a predaja servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;d) právnych vzťahov spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti colných služieb, skladovania a prepravy lekárskeych prístrojov, servisných a diagnostických, spotrebných a kontrolných materiálov;e) právnych vzťahov týkajúcich sa správy pohľadávok spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o., divízie Diagnostics, a to najmä, nie však výlučne, dohôd o plnení dluhu v splátkach a podpisovanie za Roche Slovensko, s.r.o. notárskych zápisníc obsahujúcich	<ul style="list-style-type: none">a) legal relations to the medical devices owned by Roche Slovensko, s.r.o., or which will be owned by Roche Slovensko, s.r.o. in the future, with the customers of Roche Slovensko, s.r.o.;b) legal relations with customers of Roche Slovensko, s.r.o. related to performing the maintenance services on medical devices owned by the customer or by Roche Slovensko, s.r.o.;c) legal relations with the customers of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase and sale of service and diagnostics, control and consumable material;d) legal relations of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of performing the custom services, storage and transport of medical devices and diagnostics, control and consumable material;e) legal relations concerning the credit management of Roche Slovensko, s.r.o., Diagnostics Division, especially, but not limited to, agreements on fulfilment of the debt in instalments and signing of behalf of Roche Slovensko, s.r.o. as the entitled party,

<p>súhlas povinnej osoby s vykonateľnosťou podľa § 45 ods. 2 písm. c) zákona č. 233/1995 Zb. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov, v ktorých Roche Slovensko, s.r.o. vystupuje ako osoba oprávnená;</p>	<p>notary deeds including the consent of the obliged person with the execution according to Art. 45 sub. 2 letter c) of the Act No. 233/1995 Coll. on Court Executors and Execution (Execution Order) and on amendment and supplement of other acts, as amended;</p>
<p>f) právnych vzťahov s dodávateľmi spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. v oblasti nákupu materiálov a služieb pre divíziu Diagnostics;</p>	<p>f) legal relations with the suppliers (vendors) of Roche Slovensko, s.r.o. in the field of purchase of materials and services for the Diagnostics Division;</p>
<p>g) právnych vzťahov týkajúcich sa účasti spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. vo verejnom obstarávaní, vrátane akýchkoľvek revízií postupov;</p>	<p>g) legal relations related to the participation of Roche Slovensko, s.r.o. in the public procurement, including any review procedures;</p>
<p>h) iných právnych vzťahov týkajúcich sa činnosti divízie Diagnostics spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.</p>	<p>h) other legal relations related to the business activity of Diagnostics Division of Roche Slovensko, s.r.o.</p>
<p>Pani Constance Rost-Bietsch je oprávnená na konanie v mene Roche Slovensko, s.r.o. vo veciach uvedených vyššie výlučne spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o.</p>	<p>Mrs. Constance Rost-Bietsch shall be entitled to act on behalf of Roche Slovensko, s.r.o. in the matters stated above only together with the executive director or the proxy holder of the company Roche Slovensko, s.r.o.</p>
<p>Pani Constance Rost-Bietsch je oprávnená spolu s konateľom alebo prokuristom spoločnosti Roche Slovensko, s.r.o. splnomocniť tretiu osobu na zastupovanie spoločnosti vo vyššie uvedených záležitostiach.</p>	<p>Mrs. Constance Rost-Bietsch shall be entitled, together with the executive officer or the proxy holder of the company Roche Slovensko, s.r.o., to grant the power of attorney to the third person to represent the company in above-stated issues.</p>
<p>Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovensko-anglickej jazykovej verzii. V prípade nezrovnalosti medzi jazykovými verziami je rozhodujúca slovenská verzia.</p>	<p>This power of attorney is executed in Slovak and English languages. In case of discrepancies between the two language versions the Slovak version shall prevail.</p>

V / In Bratislave dňa / on 23.11.2022

Roche Slovensko, s.r.o.

Mgr. Marián Fučík
prokurista / Proxy holder

Ing. Zuzana Čumová
prokuristka / Proxy holder

Týmto prijímam splnomocnenie /
I hereby accept the power of attorney:

Dr. Constance Rost-Bietsch